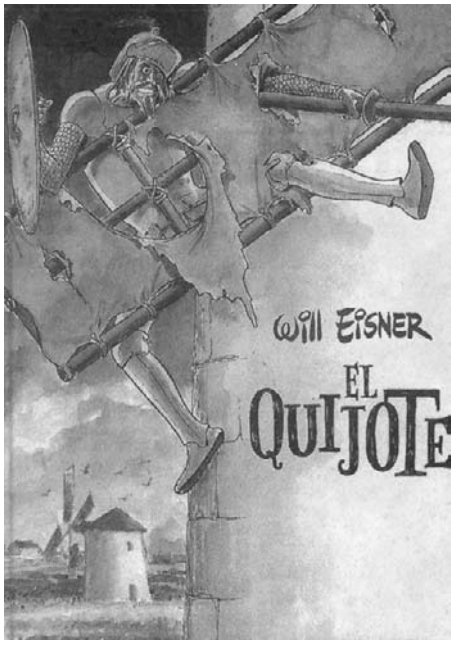
Tekst 10

Don Quijote, héroe del cómic



El ingenioso hidalgo de lanza en astillero, adarga antigua, rocín flaco y galgo corredor… visto por uno de los últimos maestros vivos de la historia del cómic.

1 A los ocho años, Will Eisner publicó en el diario del colegio su primera ilustración, *At the Forgotten Ghetto*, dando las primeras muestras de que había un genio en ciernes. A los 23, creó uno de los personajes esenciales de la historieta moderna: *The Spirit*. Con 60, firmó el estremecedor relato *Contrato con Dios*, su personal visión de los *sin tierra* de Nueva York. Y ahora, a los 83, e inmerso en una irrefrenable actividad, acaba de lanzar *El Quijote*, una peculiar interpretación de la obra maestra de Cervantes.

2 El autor de este sorprendente *Quijote* explica así los motivos que lo llevaron a adaptar la obra de Cervantes: «La primera razón es que llevo tiempo pensando que nuestra cultura está olvidando a sus clásicos, y en concreto el cómic, como medio de expresión, los está olvidando. Me parece fundamental recuperarlos, sobre todo de cara a la juventud, y eso es lo que intento de vez en cuando, adaptando obras clásicas entre cada uno de mis libros más serios».

3 La segunda razón es de índole mucho más personal: «Le contaré un secreto: siempre me he considerado un Don Quijote del cómic. La verdad es que creo que para dedicarse a esta profesión hay que serlo un poco; ¿por qué? mire, yo siempre he querido pensar que, desde el cómic, me dedico a producir literatura… pero claro, no todo el mundo piensa igual que yo. Así que en ese sentido, voy un poco de Quijote por la vida».

4 Los amantes del cómic en general, y de la obra de Eisner en particular, encontrarán en este peculiar álbum argumentos para seguir admirando el arte de uno de los grandes de la historieta en vida. Los detractores o escépticos del cómic, y los puristas defensores de la obra de Cervantes también pueden hallar motivos de crítica: y es que, frente a las más de mil páginas de cualquier edición clásica del libro de Cervantes, *El Quijote* de Eisner transcurre en apenas 30, desde las escenas del hidalgo leyendo libros de caballerías hasta su postración en el lecho de muerte con el propio Miguel de Cervantes al pie de la cama.

5 «Condensar la inmensa riqueza literaria de Cervantes fue durísimo», admite el ilustrador norteamericano, quien contó, sin embargo, con la experiencia acumulada durante 60 años de profesión: «Me fue muy útil la experiencia de dibujar *The Spirit*, porque durante muchos años estuve condenado a siete páginas; como escritor de historias, partía de grandes ideas que, al final, tenía que condensar hasta sus últimos límites. Bueno, aquí me ocurrió algo parecido, aunque ¿sabe? traté de extraer lo esencial, la filosofía que encierra el relato de Cervantes. Y al final, ¿sabe lo que pienso? que la esencia de todo gran relato es muy simple». Eisner tuvo en cuenta, además, la propia naturaleza del relato en cómic: «En este medio de expresión que son los cómics, hay que tener mucho cuidado de no alargarse innecesariamente, porque uno en seguida puede acabar distrayendo y aburriendo al lector».

Un rostro de Barcelona

6 Para inmortalizar en viñetas a su Quijote particular, Will Eisner asegura que sólo tuvo que recordar ciertos rostros vistos durante sus viajes por España: «En mis excursiones por su país he visto a menudo este tipo de caras alargadas», explica, y añade entre

risas: «No es mi intención provocar ningún incidente político, pero es un tipo de cara que he visto sobre todo en Cataluña. Un día vi a un hombre paseando por Las Ramblas. No creo que fuera un aristócrata, pero por su aspecto lo parecía; y me dije: ese es el rostro que necesito para *El Quijote*».

7 Tanto *El Quijote* como la adaptación al cómic de *Moby Dick* surgieron de una serie de programas educativos que Will Eisner preparó para un canal de televisión estadounidense, sobre la base de viñetas sin animación explicadas mediante bocadillos[4]. Posteriormente, se decidió a publicar ambas historias en forma de álbum. *El Quijote* acaba de ser editado a la vez en España y en diversos países europeos y latinoamericanos, y en breve aparecerá en Estados Unidos.

de: El Mundo

noot 4 los bocadillos = de tekstwolkjes

Tekst 10 Don Quijote, héroe del cómic

1p **34** ■ ¿Qué se describe en el primer párrafo?
- **A** Algunos momentos importantes en el desarrollo del cómic.
- **B** Algunos momentos significantes en la vida profesional de Will Eisner.
- **C** Cómo ha llegado Will Eisner a llevar a Don Quijote al cómic.
- **D** Por qué Will Eisner ha esperado tanto en crear un cómic de *El Quijote*.

Lees alinea 2.

1p **35** □ Waarom maakt Will Eisner van klassieke literaire werken stripversies?

1p **36** □ Uit alinea 3 blijkt dat Will Eisner *El Quijote* ook gekozen heeft omdat … (*vul de zin aan*).

1p **37** ■ ¿Qué se puede poner delante de "Los detractores ..."(líneas 40-41)?
- **A** De ahí que
- **B** En primer lugar
- **C** Por lo menos
- **D** Por otro lado

Lees regel 40-51 ("Los detractores ... cama.").

1p **38** □ Wat is de kritiek die men op het stripverhaal *El Quijote* van Will Eisner kan hebben?

1p **39** ■ ¿Qué explica Will Eisner en el párrafo 5?
- **A** El gran esfuerzo que le costó hacer el cómic *El Quijote*.
- **B** El método ideal para hacer cómics como *El Quijote*.
- **C** La razón por la que se dedica a hacer cómics como *El Quijote*.
- **D** Los motivos que le llevaron a hacer el cómic *El Quijote*.

"Me fue muy útil la experiencia de dibujar *The Spirit*" (líneas 56-57).

1p **40** □ In welk opzicht was het tekenen van *The Spirit* heel nuttig voor Will Eisner?

Lees alinea 6.

1p **41** □ Wat inspireerde Will Eisner bij de creatie van de beeltenis van zijn Don Quijote?

Lees alinea 7.

2p **42** □ Bepaal daarna van elk van de onderstaande beweringen of deze juist of onjuist is.
1 Zowel *Moby Dick* als *El Quijote* zijn als tekenfilm uitgebracht.
2 De strips *Moby Dick* en *El Quijote* zullen in één album verschijnen.
3 De strip *El Quijote* verschijnt eerder in Europa dan in de Verenigde Staten.
Noteer het nummer van elke bewering gevolgd door "juist" of "onjuist".